

BLI KJENT MED BOKSÅPNEREN (BORDMODELL)

Din Kenwood boksåpner kan brukes til å åpne en rekke hermetikk bokser ulik størrelse. I tillegg har CO600-serien en flaskåpner og en knivspiler.

VIKTIGE SIKKERHETSHENSYN

Når du bruker elektrisk utstyr, må du alltid følge grunnleggene sikkerhetsregler. Disse innebærer:

Les hele bruksanvisningen.
Denne boksåpneren er ikke egnet til bruk av barn eller handikappede mennesker uten tilsyn.
Ikke legg boksåpneren, ledningen eller støpeleiet i vann eller annen væske.
Hvis det er tegn til skade på boksåpneren eller ledningen, skal de ikke brukes.
Ta støpeleiet ut av kontakten - for rengjøring - straks etter bruk
Ikke bruk boksåpneren til annet enn det er beregnet på.
Boksåpneren er kun beregnet til bruk i private husholdninger.
Hold øye med små barn slik at de ikke leker med apparatet.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Tilkobling til strøm

Før du bruker apparatet, bør du forvisse deg om at nettspenningen er den samme som den som står på merkeplaten.

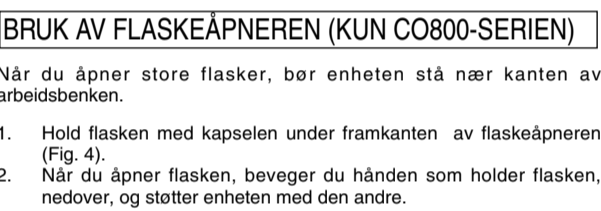
VIKTIG: Utstyret overholder reglene i EF-direktiv 89/336/EEC om radioisly.

DELENE

- Flaskåpner (CO600-serien)
- Drivhjul
- Magnet
- Hendel
- Knivereblad
- Styreapparat
- Knivspiler (CO600-serien)
- Plass for ledning

FREMGAANGSMÅTE NÅR DU BRUKER BOKSÅPNEREN

- Sett støpeleiet i stikkkontakten.
- Løft hendelen til åpen stilling.
- Hold hermetikkboksen slik at den øverste kanten hviler under føringsspinnen in metall og selve boksen hviler mot drivhjulet (fig. 1)
- Trykk hendelen ned forsiktig for å starte motoren. Det selv-stående skjærebølet lager et hull i hermetikkboksen og begynner å åpne den (fig. 2).
- Hermetikkboksen holdes på plass og magneten holder fast på lokket. Du kan måtte støte større hermetikk bokser med hånden.
- Motoren stopper automatisk når hermetikkboksen er åpent. Boksåpneren holder framdeles på hermetikkboksen og lokket.
- Hold hermetikkboksen med hånden, løft hendelen og la boksen ut.
- Magnetlen holder på lokket såfremt det ikke er av aluminium (fig. 3).
- Bruk oppbevaringsplassen til overflødig ledning.
- Ikke bruk boksåpneren til å åpne bokser med ring-åpner.



Når du åpner store flasker, bør enheten stå nær kanten av arbeidsbenken.

- Hold flasken med kapselen under framkanten av flaskåpneren (Fig. 4).
- Når du åpner flasken, bevegde du hånden som holder flasken, nedover, og sløtter enheten med den andre.

BRUK AV KNIVSPILPEREN (KUN CO800-SERIEN)

Når du åpner flasken, bevegde du hånden som holder flasken, nedover, og sløtter enheten med den andre.

MERK: Du får best resultat med vanlige kniver, spesielt kniver av karbonstål - resultatet blir mindre vellykket med sagtannede kniver.

RENGJØRING

1. Ta støpeleiet ut av kontakten.

2. Løft hendelen helt opp og trekk delen ut av boksåpneren (Fig. 6).

3. Vask hendelen i varmt såpevann og tørk grundig.

4. Sett den tilbake på plass.

5. Tørk av hele enheten med en fuktig klut og tørk den godt etterpå.

SERVICE

Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhedsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør

Ta kontakt med forhandleren du kjøpte apparatet av.

PL

POZNAJ SWÓJ STÓLOWY OTWIERACZ DO PUSZEK

Twój otwieracz do puszek Kenwooda da sobie radę z rozmaitymi kształtami i rozmiarami puszek używanych w gospodarstwie domowym. Ponadto model serii CO600 posiadają otwieracz do butelek i ostrzałkę do noży.

DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA

Używając urządzeń elektrycznych zawsze należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, które obejmują również poniższe:

- Przeczytaj całość instrukcji.
- Urządzenie nie jest przeznaczane do obsługi bez nadzoru przez dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Nie zainnujaj otwieracza, sznura ani wtyczki w wodge ani w innym płynie.
- Nie używaj otwieracza, jeśli jest on uszkodzony.
- Wymyj wtyczkę z gniazdka - przed czyszczeniem, - zaraz po użyciu.
- Nie używaj otwieracza niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Należy uważać na male dzieci, aby nie bawily się otwieraczem.

ZACHOWAJ NINIEJSZE INSTRUKCJE

Podłączenie do sieci
Przed włączeniem należy sprawdzić, że napięcie sieci jest takie same jak podane na tabliczce znamionowej.

Uwaga: Urządzenie spełnia wymagania rozporządzenia Wspólnoty Europejskiej Nr. 89/336/EEC o tłumieniu zakłóceń radiowych.

LEGENDA

- Otwieracz do butelek
- Ostrze noża
- Kółko prowadzący
- Korcówka napędzająca
- Magnes
- Ostrzałka do noży
- Dźwignia
- Miejsce na sznur

JAK UŻYWAĆ STÓLOWEGO OTWIERACZA DO PUSZEK

- Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego.
- Podnieś dźwignię do pozycji otwartej.
- Trzymaj puszkę tak, aby spoczywała na kółku napędzającym, a jej górna krawędź leżała pod metalowym występm prowadzącym (Rys. 1).
- Lekko pociśnij dźwignię w dół: włączy to silnik. Nóż sam przebije puszkę i zacznie ją otwierać (Rys. 2).

- Puszką będzie trzymać w otwieraczu, a magnes będzie spoczywał na wierzchu. Puszki duże lub szerokie mogą wymagać podparcia.
- Po otwarciu puszki silnik się automatycznie zatrzyma; otwieracz będzie trzymał puszkę w wierzchu.
- Otwórz otwieracz trzymając za puszkę i podnosząc dźwignię do góry.
- Magnes będzie trzymał wierzcho - za wyjątkiem sześciokąt aluminiowych (Rys. 3).
- Dla wygody nadmiar sznura można trzymać wewnątrz otwieracza.
- Nie używaj otwieracza do puszek z napojami typu ring-pull.

JAK UŻYWAĆ OTWIERACZA DO BUTELEK (TYLKO SERIA CO600)

Butelki wysokie należy otwierać stawiając otwieracz na brzegu stołu.
1. Włóż główkę z kapslem pod wycięcie otwieracza (Rys. 4).
2. Pociśnij butelkę, jednocześnie trzymając otwieracz drugą ręką.

JAK UŻYWAĆ OSTRZAŁKI DO NOŻY (TYLKO SERIA CO600)

- Obróć otwieracz bokiem i włóż ostrze w jedną ze szczelin.
- Płynnie przesuwać nóż do siebie. Następnie włóż nóż do drugiego wycięcia i postępuj tak samo. Uważaj, aby nie skaleczył nożem korpusu otwieracza (Rys. 5).
- Podważ kilka centymetrów obsie czynności aż do uzyskania żądanej ostrości noża.

UWAGA: Do ostrzenia najlepiej się nadają noże nie żakbowane, szczególnie ze stali węglowej.

CZYSZCZENIE

- Odczuj otwieracz przez wyłączenie na gniazdku i wyjęcie wtyczki
- Podnieś dźwignię do końca w górę i wysuń zespół dźwigni z korpusu otwieracza (Rys. 6)
- Umyj dźwignię w gorącej wodzie mydlanej i dokładnie osusz. Nie zaleca się mycia w zmywaczce do naczyń.
- Włóż dźwignię do korpusu otwieracza.
- Wyczyj korpus wilgotną szereczką i dokładnie wysusz.

SERWIS

Jeśli sznur urządzenia ulegnie uszkodzeniu, to z uwagi na bezpieczeństwo musi go wymienić wyłącznie Kenwood lub autoryzowany punkt naprawczy Kenwooda.

Prosimy się skontaktować z miejscem zakupu opiekacza.

P

CONHEÇA O SEU ABRE-LATAS DE BALCÃO

O Abre-Latas Kenwood pode ser utilizado para abrir latas domésticas de diversos formatos e tamanhos. A série CO600 incorpora ainda um abre-garras e um afilador de facas.

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Ao utilizar aparelhos elétricos devem-se observar sempre as precauções básicas de segurança, nomeadamente as seguintes:

- Leia as instruções na destinaa.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças pequenas ou pessoas debilitadas sem supervisão.
- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água nem noutro líquido.
- Não utilize o aparelho se estiver danificado.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica - antes de o limpar - imediatamente após o uso
- Não use o aparelho senão para a sua aplicação original.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilização doméstica.
- As crianças pequenas devem ser vigiadas para que não brinquem com este aparelho.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Ligação à Corrente
Antes de ligar certifique-se de que a voltagem da sua corrente eléctrica é a indicada na placa de características.

NOTA IMPORTANTE: Este aparelho está em conformidade com a Directiva da Comunidade Económica Europeia sobre Rádio-Interferência 89/336/EEC.

CHAVE DESCRITIVA

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1. Abre-Garras (série CO600) | 5. Lâmina de corte |
| 2. Roda de transmissão | 6. Perno-guia |
| 3. Imã | 7. Afilador de Facas (série CO600) |
| 4. Alavanca | 8. Armazenador do cabo |

MOD0 DE USAR O ABRE-LATAS DE BALCÃO

- Ligue o aparelho à corrente.
- Levante a alavanca para a posição de aberta.
- Segure a lata com o aro superior apoiado na parte inferior do perno-guia de metal e com a lata encostada à roda de transmissão (Fig. 1).
- Carregue ligeiramente para baixo na alavanca para ligar o motor. A lâmina auto-perfurante furará então a lata e começará a cortar (Fig. 2).
- A lata é conservada fixa em posição e o imã apoiado contra a tampa. As latas grandes ou largas podem precisar que o utente as ajude a sustentar.
- Aberta a lata, o motor parará automaticamente, conservando a lata e tampa com segurança no seu lugar.
- Para as retirar, segure a lata e novamente levanta a alavanca.
- A tampa ficará presa ao imã (exceto nas latas de alumínio) (Fig. 3).
- Para assegurar maior ordem, pode arrumá-se dentro do aparelho a extensão de fio que seja desnecessária.
- Não utilize o aparelho para abrir latas com argola de abertura fácil.

UTILIZAÇÃO DO ABRE-GARRAFAS (SÉRIE CO600 APENAS)

Para abrir garrafas altas, deve usar-se o aparelho próximo da extremidade dum balcão.

- Ponha a garrafa com a tampa debaixo do aro anterior do abre-garras (Fig. 4).
- Carregue na garrafa para baixo para tirar a tampa, ao mesmo tempo que segura o aparelho com uma mão.

UTILIZAÇÃO DO AFILADOR DE FACAS (SÉRIE CO600 APENAS)

- Com o abre-latas voltado de lado, meta a faca numa das ranhuras.
- Puxe-a gradualmente para si. Depois coloque a faca na outra ranhura e repita o processo. Tenha cuidado para não permitir que a faca corte o corpo do abre-latas (Fig. 5).
- Repita várias vezes este ciclo para que a faca fique bem afiada.

N.B.: As facas mais apropriadas para afiar são as facas sem serrilha, preferivelmente de aço carbónico.

LIEMPEZA

- Desligue o aparelho da corrente e retire a ficha da tomada.
- Levante totalmente a alavanca e retire o conjunto do corpo do abre-latas (Fig. 6).
- Lave a alavanca em água quente com detergente para loiça e seque-a bem. Não se aconselha a lavagem na máquina de lavar loiça.
- Volte a aplicar a alavanca no seu lugar.
- Limpe o corpo do aparelho com um pano húmido e seque bem.

ASSISTÈNCIA

Se o cabo estiver danificado, por razões de segurança, deverá ser substituído pela Kenwood ou num posto de assistência técnica autorizado pela Kenwood.

Contacte o vendedor a quem comprou o aparelho.

RU

Консервный нож Kenwood может использоваться для открывания консервных банок различной формы и различных размеров. Кроме этого, консервный нож серии CO600 снабжен устройством для открывания бутылок и устройством для заточки ножей.

ВАЖНЕЙШИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При работе с бытовыми электроприборами необходимо соблюдать следующие основные меры предосторожности:

- Прочтите все инструкции.
- Данный электрприбор не предназначен для самостоятельного использования маленькими детьми и инвалидами.
- Не погружайте в воду или другие жидкие прибор, сетевой шнур или вилок шнура.
- Не используйте поврежденный электроприбор.
- Отключайте прибор от сети:
 - перед чисткой,
 - сразу после окончания его работы.
- Не используйте прибор в целях, для которых он не предназначен.
- Данный электроприбор предназначен только для бытового применения.
- Следите за тем, чтобы маленькие дети не играли с этим прибором.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Подключение к сети

Перед включением прибора убедитесь в том, что напряжение сети в вашем доме такое же, какое указано на приборе в табличке с техническими данными.

ВАЖНО ЗНАТЬ, ЧТО:
Ваш консервооткрыватель выполнен в соответствии с Директивой 89/336/EEC ЭЭС по внешним радиопомехам.

Основные компоненты

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Устройство для открывания бутылок | 6. Нож |
| 2. Приводной ролик | 7. Устройство для заточки ножей |
| 3. Магнит | 8. Карман для сетевого шнура |
| 4. Рычаг | |

Порядок эксплуатации консервооткрывателя

- Подключите прибор к сети.
- Поднимите рычаг в положение открывания банок.
- Держите банку так, чтобы верхний ободок располагался под металлическим направляющим штырьком, а банка опиралась на ведущее колесо (рис. 1).
- Слегка надавите на рычаг сверху вниз, чтобы включить приводной двигатель. При этом самозасасывающийся нож проткнет крышку и начнет ее вырезать (рис. 2).
- В нужное положение банку удерживает магнит, прижатый к крышке. На больших или широких банках, кроме магнита, банку должен поддерживать пользователь.
- После завершения открывания банки двигатель автоматически останавливается, а банка и крышка остаются в безопасном положении.
- Для удаления крышки поднимите рычаг, удерживая банку рукой.
- Исключая алюминиевые банки, крышка любой банки удерживается магнитом (рис. 3).
- Для упрощения ошшоно длину сетевого шнура можно убрать в карман внутри прибора.
- Не пользуйтеся ножом для открывания банок, имеющих специальное кольцо для открывания.

Как пользоваться устройством для открывания бутылок (только серия CO600)

При открывании высоких бутылок прибор следует размещать на краю стола

- Поместите колпачок бутылки под переднюю крышку приспособления (рис.4).
- Продеривая прибор одной рукой, другой надавите на бутылку сверху вниз, чтобы снять с нее колпачок.

Как пользоваться устройством для заточки ножей (только серия CO600)

- Отведя в сторону консервооткрыватель, поместите нож на один из проемов.
- Постепенно вытаскивайте его на себя. Затем вставьте нож в другой паз и повторите эту операцию. Будьте осторожны, не повредите корпус изделия лезвием (рис. 5).
- Несколько раз повторите описанный цикл, с тем чтобыы как следует заточить нож.

Примечание: Лучше всего затачиваются ножи без волнообразной режущей кромки и те, что изготовлены из углеродистой стали.

Чистка

- Отсоедините прибор от сети, выключив его и вынув вилок из розетки.
- Переведите рычаг в крайнее верхнее положение и выньте из него лезвие консервооткрывателя из корпуса прибора (рис.6).
- Вымойте рычаг в горячей, мыльной воде и тщательно высушите. Не рекомендуется мыть в посудомоечной машине.
- Установите рычаг в корпус прибора.
- Протрите корпус прибора сначала влажной, а затем сухой тряпкой.

Обслуживание

Если шнур питания данного прибора поврежден, в целях безопасности замените его в фирме Kenwood или в уполномоченной фирме Kenwood сервисном центре.

E

CONOZCA SU ABRELATAS PARA ENCIMA DE LA MESA

El abrelatas Kenwood puede utilizarse para abrir latas de uso doméstico de una gran variedad de formas y tamaños. Además, la Serie CO600 lleva incorporado un abrotetellas y un afilador de cuchillos.

SALVAGUARDAS IMPORTANTES

Cuando se usan aparatos eléctricos siempre deben tomarse precauciones básicas de seguridad, que incluyen las siguientes:

- Lea todas las instrucciones.
- No permita que niños ni personas discapacitadas manejen este aparato sin supervisión.
- No sumerja el aparato, cordón o enchufe en agua ni otro líquido.
- Desenchufe el aparato de la alimentación de la red - antes de limpiarlo
- Desenchufe inmediatamente después de usarlo
- No use el aparato si no es para la aplicación para la que se diseñó.
- Este aparato es exclusivamente para uso doméstico.
- Debe vigilarse que los niños pequeños no jueguen con este aparato.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Conexión Eléctrica

Antes de conectar el aparato asegúrese de que la tensión de su

alimentación eléctrica es la misma que se indica en la placa del fabricante.

NOTA IMPORTANTE:
Este aparato cumple con la Directriz de la Comunidad Económica Europea sobre Radiointerferencia 89/336/EEC.

1. Abrotetellas (serie CO600)	5. Cuchilla Cortadora
2. Rueda Accionadora	6. Pasador Goma
3. Imán	7. Afilador de cuchillos (serie CO600)
4. Palanca	8. Guardacordón

UTILIZACION DE SU ABRELATAS PARA ENCIMA DE LA MESA

- Enchufe el aparato a la alimentación eléctrica.
- Levante la palanca a la posición de abierta.
- Bujele la lata con el borde superior situado debajo de la guía metálica y con la lata apoyada en la rueda motriz (Fig. 1).
- Apretie la palanca hacia abajo un poco para poner en marcha el motor. La cuchilla autoarranque perfora entonces la lata y comienza a cortarla (Fig. 2).
- La lata se sostiene fija en posición con el imán quedando contra la tapadera. Las latas grandes o anchas pueden necesitar soporte extra del usuario.
- Abierta la lata, el motor se para automáticamente, quedando la lata y la tapadera firmemente sujetas.
- Para quitarla, levante la palanca mientras sostiene la lata.
- Con excepción de las latas de aluminio, la tapadera queda retenida por el imán (Fig. 3).
- Para mayor limpieza, cualquier longitud no desada de cordón puede guardarse dentro del aparato.
- No utilice el aparato para abrir latas cuyo sistema de apertura sea mediante anilla.

USAR EL ABREBOTELLAS (SOLO SERIE CO600)

Cuando abra botella alta, el abrotetellas debe usarse colocándolo hacia el borde del tablero de trabajo.

- Coloque la botella con la charpa bajo el borde delantero del abrotetellas (Fig. 4).
- Empuje hacia abajo la botella para quitar la charpa mientras mantiene firme el aparato con la otra mano.

USAR EL AFILADOR (SOLO SERIE CO600)

- Con el abrelatas en sentido lateral, ponga el cuchillo en uno de los entrantes.
- Despuéslo gradualmente hacia usted. A continuación, coloque el cuchillo en la otra ranura y repita la operación. Procure no provocar cortes con el cuchillo en el cuerpo del abrelatas (Fig. 5).
- Repita este ciclo varias veces para afilar el cuchillo satisfactoriamente.

NOTA: Los cuchillos que no tienen borde acanalado, preferiblemente los de acero al carbono, son sumamente adecuados para afilarse.

LIEMPEZA

- Arague el aparato desconectando el interruptor y quitando el enchufe de la alimentación eléctrica.
- Levante la palanca totalmente y saque el conjunto de abrelatas.
- Lave la palanca con agua caliente y jabón y séquela bien. No se recomienda ponerla en el lavavajillas (Fig. 6).
- Vuelva a colocar la palanca en el cuerpo.
- Pase un paño húmedo por el cuerpo y séquelo muy bien.

SERVICIO

El cable de alimentación eléctrica de este aparato está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por Kenwood o un técnico autorizado de Kenwood.

Diríjase al concesionario a quien compró su aparato.

S

LAR KANNA DIN FRISTÅENDE BURKÖPPNARE

Din burköppnare från Kenwood kan användas för att öppna burkar av många olika storlekar och former som finns i hushållet. På modellen CO600 finns också en flasköppnare och en knivåpner.

VIKTIGA SÄKERHETSFORESKRIFTER

Vid användning av alla elektriska apparater måste säkerheten sättas först. Följande föreskrifter måste iaktas.

- Läs alla anvisningarna.
- Burköppnaren är inte avsedd att användas av små barn eller handikappade utan överyn.
- Doppa inte burköppnaren, sladden eller stikkontaktken i vatten eller andra vätskor.
- Använd inte burköppnaren om den är skadad.
- Dra ut kontakten ur vägguttaget före rengjøring och omedelbart efter användningen.
- Använd inte burköppnaren för annat än avsett ändamål.
- Burköppnaren är endast avsedd för hushållbruk.
- Små barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med burköppnaren.

SPARA DESSA ANVISNINGAR

Nätanslutning

OBS: Denna apparat är tillverkad enligt reglerna för radioavstörning i direktiv 89/336/EEG.

DELAR

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Burköppnare (CO600-serien) | 5. Skärblad |
| 2. Drivhjul | 6. Styrlstift |
| 3. Magnet | 7. Knivåpnerare (CO600-serien) |
| 4. Spåk | 8. Stådförövring |

ANVÄNDNING AV DIN FRISTÅENDE BURKÖPPNARE

- Sätt i kontakten i vägguttaget.
- Lift upp spaken.
- Håll burken så att kanten vilar mot metallstiftet och burken mot drivhjulet (fig. 1).
- Tryck spåken lätt nedåt så att motorn startar. Bladet gör då av sig självt håll på burken och börjar skära (fig. 2).
- Burken hålls i läge med magneten vilande mot locket. Vid stora eller breda burkar kan du behöva hjälpa till att stödja burken.
- När burken är öppnad stannar motorn automatiskt och håller automatiskt kvar burken och locket.
- För att ta bort burken lyftt du på spaken medan du håller i burken.
- Locket hålls kvar av magneten, om det inte är av aluminium (fig. 3).
- För att det inte ska ligga onödigt sladd framme kan du stoppa in övertviben långt inuti öppnaren.
- Använd inte burköppnaren för att öppna burkar med dragring.

ANVÄNDNING AV FLASKÖPPNAREN (ENDAST CO600-SERIEN)

När du ska öppna stora flaskor kan du ställa öppnaren nära bänkanten.

- Sätt flaskan med locket under främre kanten av flasköppnaren (fig. 4).
- Tryck ner flaskan för att ta bort locket och håll emot med den andra på öppnaren.